Recite the Ziyarat of the Four Deputies

Tombs of the Four Deputies · Baghdad Historic Sites · Baghdad

The graves of the four special deputies of Imam al-Mahdi (a.j.) — Uthman ibn Saeed, Muhammad ibn Uthman, Husayn ibn Rawh and Ali ibn Muhammad al-Samuri (may Allah be pleased with them) — who carried the Imam's office to the community for seventy years of the Lesser Occultation. Shaykh al-Tusi (al-Tahdhib) and Sayyid ibn Tawus (Misbah al-Za'ir) transmit from Husayn ibn Rawh: after the salaams on the Prophet, the Imams and the Imam of the Age, stand at each grave and recite this ziyarah, substituting the deputy's name and his father's where the text says 'so-and-so son of so-and-so'. Locations are approximate — ask locally.

7 lines · 5 min · alzair.app/rituals/tombs-of-the-four-deputies-recite-the-ziyarat-of-the-four-deputies

---

1

اَلسَّلاٰمُ عَلَيْکَ يٰا فُلاٰنَ بْنَ فُلاٰنٍ

Peace be upon you, O so-and-so son of so-and-so — at each grave, substitute the deputy's name and his father's name.

سلام بر تو ای فلان بن فلان (به جای فلان بن فلان، نام صاحب قبر و پدرش را می بری)

2

اَشْهَدُ اَنَّکَ بٰابُ الْمَوْلیٰ، اَدَّيْتَ عَنْهُ وَاَدَّيْتَ اِلَيْهِ، مٰا خٰالَفْتَهُ وَلاٰ خٰالَفْتَ عَلَيْهِ،

I bear witness that you were the door to the master: you delivered from him and delivered to him, never opposing him nor opposing anything on his authority.

گواهی می دهم که تو به یقین درگاه ورود به مولا بودی، امانت او را (به مردم) و امانت (مردم را) به او رساندی، با او مخالفت نکردی و برخلاف او کاری انجام ندادی،

3

فَقُمْتَ خٰالِصاً وَانْصَرَفْتَ سٰابِقاً، جِئْتُکَ عٰارِفاً بِالْحَقِّ الَّذی اَنْتَ عَلَيْهِ، وَاَنَّکَ مٰا خُنْتَ فِی التَّاْدِيَةِ وَالسِّفٰارَةِ،

You rose with sincerity and departed in the lead. I have come to you knowing the truth you are upon: that you were never found wanting in delivery or in embassy.

با اخلاص قیام نمودی و با سبقت (در اطاعت) بازگشتی، با آشنایی به حقّی که تو برآنی به درگاهت آمده ام، و تو به یقین در ادای امانت و نمایندگی خیانت ننمودی،

4

وَالسَّلاٰمُ عَلَيْکَ مِنْ بٰابٍ مٰا اَوْسَعَهَ، وَمِنْ سَفيرٍ مٰا آمَنَکَ، وَمِنْ ثِقَةٍ مٰا اَمْکَنَکَ،

Peace be upon you — from a door, how wide it is! — from an envoy, how faithful! — and from a trusted one, how steadfast!

و سلام بر تو باد که چه درگاه وسیع (برای رسیدن به امام)، و چه سفیر امین، و چه فرد مورد اطمینان ثابت قدمی بودی،

5

اَشْهَدُ اَنَّ اللهَ اخْتَصَّکَ بِنُورِهِ، حَتّىٰ عٰايَنْتَ الشَّخْصَ، فَاَدَّيْتَ عَنْهُ وَاَدَّيْتَ اِلَيْهِ.

I bear witness that Allah singled you out with His light until you beheld the person of the Imam, and you delivered from him and delivered to him.

گواهی می دهم که خداوند به یقین تو را به نورش اختصاص داد، تا امام را به چشم خود دیدی، پس امانت او را (به مردم) و امانت (مردم را) به او رساندی.

6

جِئْتُکَ مُخْلِصاً بِتَوْحيدِ اللهِ، وَمُوٰالاٰةِ اَوْلِيٰآئِهِ، وَالْبَرٰآئَةِ مِنْ اَعْدٰآئِهِمْ، وَمِنَ الَّذينَ خٰالَفُوکَ يٰا حُجَّةَ الْمَوْلىٰ،

I have come to you in sincerity through the unity of Allah, devotion to His friends, dissociation from their enemies and from those who opposed you, O proof of Allah;

به درگاهت آمده ام با اخلاص به یگانگی خدا و پیروی از اولیائش و بیزاری از دشمنانش و از کسانی که با تو مخالفت کردند ای حجّت مولا،

7

وَبِکَ اِلَيْهِمْ تَوَجُّهى، وَبِهِمْ اِلَى اللهِ تَوَسُّلى.

through you I turn to them, and through them I seek means to Allah.

و به واسطه تو به آنان رو نموده و به وسیله آنان به خدا متوسّل می شوم.

Recitation text courtesy Mafatih al-Jinan (Mafatih Novin) via valasr.app.

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.

GET IT ON Google Play Carry this recitation offline — get the Al Zair app for Android.